

教育部
新编初中语文教材
拓展阅读书系

七年级

未选择的路

(美) 罗伯特·弗罗斯特 著
王宏印 译

教育部新编初中语文教材拓展阅读书系

课堂实录：知名专家和一线名师教你这样读

★李镇西★余映潮★叶开★张文质

联袂推荐

长江出版传媒 | 长江文艺出版社

教育部
新编初中语文教材
拓展阅读书系



未选择的路

(美) 罗伯特·弗罗斯特 著
王宏印 译



图书在版编目(CIP)数据

未选择的路 / (美) 罗伯特·弗罗斯特著; 王宏印译. -- 武汉: 长江文艺出版社, 2019.2
(教育部新编初中语文教材拓展阅读书系)
ISBN 978-7-5702-0786-2

I. ①未… II. ①罗… ②王… III. ①诗集—美国—现代IV. ①I712.25

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第293124号

责任编辑: 陈俊帆 黄建树
封面设计: 徐慧芳

责任校对: 陈 琪
责任印制: 邱 莉 杨 帆

出版:  长江出版传媒  长江文艺出版社
地址: 武汉市雄楚大街268号 邮编: 430070
发行: 长江文艺出版社
电话: 027-87679360
<http://www.cjlap.com>
印刷: 武汉珞珈山学苑印刷有限公司

开本: 640毫米×970毫米 1/16 印张: 10.5 插页: 1页
版次: 2019年2月第1版 2019年2月第1次印刷
行数: 3327行

定价: 20.00元

版权所有, 盗版必究(举报电话: 027-87679308 87679310)
(图书出现印装问题, 本社负责调换)

高端阅读指导委员会

(系各省教研员)

刘 华 (吉林)

王来平 (陕西)

冯善亮 (广东)

朱茫茫 (江苏)

申雪燕 (河南)

易海华 (湖南)

李祖贵 (湖北)

王中亚 (湖北)

张伟忠 (山东)

何立新 (四川)

杨 桦 (安徽)


蒋红森 (湖北)

蒋玉萍 (广西)

刘宇新 (北京)

王佑军 (湖北)

梅 晴 (湖北)



序诗：牧场^①

我出去把牧场的泉水弄干净；
我只是停下来把落叶耙个干净
(或许，要等到眼看着泉水清清)：
我不会去得太久。——你也来吧。

我出去把小牛犊抱进屋来，
那小不点儿，立在母牛的身旁。
母牛用舌头一舔它，它就摇晃。
我不会去得太久。——你也来吧。

① 这首诗原为《波士顿以北》(1914年)的序诗。从1930年的《诗合集》起，弗罗斯特便将其作为序诗并一直沿用为其后诗集诸版本的序诗。在英文版中，也有用 *invitation* (邀请，引荐) 名义的，相当于序诗。所以，我们的中译本也如法炮制，作为序诗。——译者注 (后文注释若无特殊说明，均为译者注)



目 ◆ 录

选自《少年心愿》（1923年）

进入自我 / 1

十一月的客人 / 3

星星 / 5

朔风与窗上花 / 6

致春风 / 8

春日祈祷 / 9

折花 / 11

玫瑰朱兰 / 12

冷落 / 14

割草 / 15

取水 / 16

启示 / 18

花丛 / 19

关上窗户吧 / 22

心有不甘 / 23

选自《波士顿以北》(1914年)

补墙 / 25

摘完苹果以后 / 28

柴堆 / 31

美好时分 / 34

选自《山间低地》(1916年)

未选择的路 / 36

风烛冬夜 / 38

电话 / 40

雨蛙溪 / 42

欧文鸟 / 43

约束与自由 / 44

白桦树 / 46

摘苹果时节的母牛 / 49

射程测定 / 50

山妻 / 51

蓝鸫鸟留言——给孩童 / 56

选自《新罕布什尔》(1923年)

火与冰 / 58

荒弃的墓园 / 59

雪粉 / 61

金色从来不常驻 / 62
出逃者 / 63
目标是歌唱 / 65
雪夜林边伫立 / 67
面向大地 / 69
冬日夕阳下寻觅一只鸟 / 71
扶犁人 / 73
我们歌唱的力量 / 74
无锁的门 / 77
有必要洞悉乡下事 / 79

选自《西流水》(1928年)

春潭 / 81
蔷薇科 / 82
忠诚 / 83
茧 / 84
接受 / 85
一只小小鸟 / 86
我窗外的树 / 87
与此夜相伴随 / 89
沙丘 / 91
五十自述 / 93

选自《山外有山》(1936年)

洪瀑时节 / 94

荒野 / 96

将叶比花 / 98

强者无言 / 100

望不远，看不深 / 102

天意 / 104

沉睡中吟唱的鸟 / 105

漫天飘雪的背后 / 106

不无违背 / 107

备之，备之 / 109

十磨坊 / 111

凶讯传送者 / 113

选自《见证树》(1942年)

丝绸帐篷 / 116

投林 / 117

至多如此 / 119

鸟的叫声再也不该一成不变 / 121

云影 / 122

完全的给予 / 123

千禧年前夕 / 124

一首诗 / 125

一个问题 / 126

笨人 / 127

秘密端坐 / 128

一次一半的革命 / 129

举步若轻 / 130

选自《绒毛绣线菊》(1947年)

在路中 / 132

偶像崇拜者 / 134

崖间洞穴 / 135

超凡入圣 / 136

为何要等待科学 / 137

选自《林间空地》(1962年)

离去 / 138

人踪灭 / 140

结局 / 142

希望之危 / 143

反踩踏 / 144

大胜利前夕题于粪土 / 146

冬日林中 / 148

我这样教学《未选择的路》/ 执教：黄杰 / 149

进入自我

我的心愿之一旨在那片密林，
老迈，坚定，风儿难以吹进；
其实那幽暗深沉并不是伪装，
它要延伸，直到地老天荒^①。

我不能总是受束缚，总有一天，
会悄悄地溜出，进入那苍茫天地；
不断地发现林中空地，我毫无畏惧，
走上漫漫长路，看轮筒缓缓铺遍沙粒。

我看不出我为何不能义无反顾，
而亲朋好友为何不能走我的路
超过我，既然他们会把我思念，
而且总想知道我是否把他们挂牵。

^① unto the edge of doom: 直到地老天荒。引自莎士比亚诗句。



他们不会发现他们心中的我有多少改变，
只是越来越坚信真理就在我思想的心田。

十一月的客人

我虽忧愁，有她和我在一起，
那些秋雨连绵的日子
就显示出无比的美景；
她爱那些枯枝，光秃秃的树枝，
常漫步在湿漉漉的牧场草径。

她的兴致，不容我稍事歇息，
她谈兴正浓，我不得不听。
鸟儿飞走了她也高兴，
她高兴，她朴素的灰色毛衣
被雾气染上银白一层。

林木萧疏，一片沉寂，
大地荒寒，天空阴郁，
她都能从中看出美趣；
她认为我没有美的眼光，



还纠缠于我为何会如此。

并不是昨天我才明白：

要爱那十一月枯寂的景致
在瑞雪尚未降临的日子里，
可是，又何必给她讲这些，
有她的赞美，秋色自妩媚。

星星

众星无数，聚集苍穹，
 下面是我们喧嚣的雪野，
当冬日的寒风吹起——
 在高树之上涌流不息！

好似敏感于我们的命运，
 我们蹒跚着脚步向前，
白色的歇息，一方安息之地，
 黎明即隐逸不见。

然而，没有爱也没有恨，
 众星好似雪白的密涅瓦^①
那一双雪白的大理石眼睛，
 只是没有天赋的视力。

① 密涅瓦：智慧女神，即希腊神话中的雅典娜，是雅典的守护神。

朔风与窗上花

情人们，且忘了你的爱，
请把爱的传言倾听。
她是窗台上的花朵，
他是冬天里的朔风。

看那披霜的窗纱
到中午时分消融；
那笼中的黄鸟儿
歌唱在她的头顶；

他透过窗玻璃想她，
他只能这样把她想，
只能从她的窗下走过，
到天黑再回到窗上。

他是冬天的朔风，

牵挂的是冰雪，
枯草，失偶的孤鸟，
对于爱很少知晓。

他对窗一声叹息，
把窗框摇了一摇，
而室内的知情人，
过了个失眠的通宵。

也许他半下了决心：
要带她一同飞奔，
离开火光映照的镜面，
离开温暖的炉火边。

可那花朵却偏向一边，
想必是没什么可谈，
待到天明，再看那朔风
已飘到百里之远。